

Notas sobre *Aware*, de Vicente Haya

Ya no nos sorprendemos cuando sabemos de las nuevas apariciones de libros (buenos) sobre Japón; tan frecuente está siendo este hecho en los últimos años. Precisamente, buen libro sobre Japón es el último que firma Vicente Haya, *Aware*¹, a quien tuve la ocasión de conocer a raíz de su gentil colaboración en el volumen que tuve el honor de editar en 2009: *¿Qué es Japón? Introducción a la cultura japonesa*². Y, es que, quien lee, estudia y escribe *haiku* sabrá que Haya es toda una garantía de saber que lo que tiene ante sus ojos está bien hecho, tratado con rigor y con hondura filosófica. En este sentido, *Aware* ratifica lo que ya dejó escrito el autor en libros como *Haiku: la vía de los sentidos* o *Haiku-dô*. Mas, amén del indudable calado filológico o preceptivo, *Aware* tiene en su interior algo de enseñanza religiosa. Entiéndaseme: está dicho con extrema sencillez, con humildad, pero guardando la gravedad que el tema merece y con un fin instructivo y de guía hacia el *haiku* verdadero. Son, pues, las de este libro palabras respetables, muy pensadas -no creo que nada esté hecho al azar en él y sí que es una monografía bien calibrada, que ha tenido muy en cuenta lo que estamos haciendo en español con esta estrofa japonesa-. Por ello que su autor se dedique a decir en él tanto “qué es” como “qué no es” el *haiku*.

Lecciones breves (un total de ochenta y ocho), directas y cargadas de sapiencia que harán mucho por quien quiera desentrañar el aludido camino del *haiku* o ensayar esta composición. Todo esto ornado con la publicación por primera vez en nuestro idioma de un buen número de estos poemas, clásicos y contemporáneos. Y alrededor de ellos muchos elementos de la cultura japonesa, de la tradicional y también de la contemporánea.

Huelga decir que Vicente Haya ha hecho mucho por el *haiku* en España, lo mismo que mi tocayo, Rodríguez-Izquierdo, con quien forma un dúo de autores que nos han puesto más fácil acercarnos con la certidumbre de que lo estamos haciendo de la forma adecuada a esta mínima estrofa.

Concluyo añadiendo que todo alecciona en este libro,

desde el propio título, *Aware*, término del misterio, cercano a lo “jondo” de nuestro flamenco, que el propio Haya glosa como: “cualquier clase de emoción profunda que lo exterior provoque en nosotros”. La visión de un hermoso paisaje, la contemplación del cielo estrellado, el sonido lejano de la campana de un templo (sea de un creó o de otro) o una procesión de diminutas hormigas... todo puede ser *aware* y, por consiguiente, todo puede ser *haiku*.

Fernando Cid Lucas

Notas

- 1 Barcelona, Kairós, 2013.
- 2 Cáceres, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, 2009; y en edición corregida y aumentada de 2011.

